

Para el propietario

Instrucciones de uso

atmoTEC, atmoTEC classic, atmoTEC pro  
turboTEC, turboTEC classic, turboTEC pro



Caldera mural a gas

VMW ES/PT 240/3-3M

VMW ES/PT 242/3-3M

VMW ES 240/3-5M

VMW ES 242/3-5M

# Índice

## Características del aparato

## Accesorios recomendados

### Índice

<b>Características del aparato</b> .....	<b>2</b>
<b>Accesorios recomendados</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Observaciones sobre la documentación</b> ....	<b>3</b>
1.1 Conservación de la documentación .....	3
1.2 Símbolos utilizados .....	3
1.3 Denominación de tipo y placa de características	3
<b>2 Seguridad</b> .....	<b>3</b>
<b>3 Observaciones sobre el funcionamiento</b> ....	<b>5</b>
3.1 Garantía del Fabricante .....	5
3.2 Utilización adecuada.....	5
3.3 Requisitos del lugar de instalación.....	5
3.4 Conservación .....	5
3.5 Reciclaje y eliminación de residuos .....	5
3.6 Consejos de ahorro energético.....	6
<b>4 Uso</b> .....	<b>7</b>
4.1 Vista general de los elementos de mando .....	7
4.1.1 Elementos de mando de aparatos turboTEC classic y atmoTEC classic.....	7
4.1.2 Elementos de mando de aparatos turboTEC pro y atmoTEC pro .....	8
4.2 Medidas previas a la puesta en marcha.....	9
4.2.1 Abrir las llaves de paso.....	9
4.2.2 Controlar la presión de la instalación .....	9
4.3 Puesta en marcha .....	10
4.4 Preparación de agua caliente .....	10
4.4.1 Ajuste de la temperatura del agua caliente ....	10
4.4.2 Encender y apagar la función de microacumulación (sólo para aparatos turboTEC y atmoTEC) .....	11
4.4.3 Abrir el agua caliente .....	11
4.5 Ajustes para el funcionamiento de calefacción .	12
4.5.1 Ajustar la temperatura de ida (no se ha conectado una centralita).....	12
4.5.2 Ajustar la temperatura de ida (utilizando una centralita) .....	12
4.5.3 Desconectar el modo de calefacción (modo de verano).....	12
4.5.4 Ajustar el regulador de temperatura ambiente o la centralita controlada por el clima.....	13
4.6 Indicaciones de estado (para los trabajos de mantenimiento y puesta a punto por parte del instalador especializado) .....	13
4.7 Solución de fallos.....	14
4.7.1 Fallos por falta de agua.....	14
4.7.2 Fallos en el proceso de encendido .....	14
4.7.3 Fallos en la evacuación de gases de escape ....	15
4.7.4 Llenar el aparato/sistema de calefacción .....	15
4.8 Puesta fuera de funcionamiento.....	16
4.9 Protección contra heladas .....	16
4.9.1 Función de protección contra heladas.....	16
4.9.2 Protección contra heladas mediante el vaciado	17
4.10 Mantenimiento y S.A.T. oficial .....	17

### Características del aparato

Los aparatos Vaillant atmoTEC pro/turboTEC pro son calderas murales a gas compactos equipados adicionalmente con un calentamiento de agua integrado.

### Accesorios recomendados

Para la regulación de atmoTEC pro/turboTEC, Vaillant ofrece distintos modelos de centralitas para su conexión a la barra de mandos o para ser enchufados en la consola de mandos.

Su S.A.T. oficial autorizado le aconsejará en la elección de la centralita adecuado.

## 1 Observaciones sobre la documentación

Las siguientes indicaciones sirven de guía para toda la documentación.

Estas instrucciones de uso se complementan con otros documentos.

**No nos hacemos responsables de ningún daño causado por ignorar estas instrucciones.**

### Documentación complementaria vigente

#### Para el usuario del calentador:

Tarjeta de garantía N° 802 917

#### Para el instalador especializado:

Instrucciones de instalación y mantenimiento  
atmoTEC, atmoTEC pro, N° 00 2001 5992  
atmoTEC classic  
turboTEC, turboTEC pro, N° 00 2001 5995  
turboTEC classic

Dado el caso son también válidas las instrucciones de todos los accesorios y centralitas utilizadas.

### 1.1 Conservación de la documentación

Conserve estas instrucciones de uso, así como el resto de la documentación vigente, de modo que estén disponibles siempre que sea necesario.

En caso de mudanza o venta, entregue la documentación al sucesor.

### 1.2 Símbolos utilizados

Cuando utilice el aparato, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad que contienen estas instrucciones de manejo.



**iPeligro!**

**iPeligro directo para la integridad física y la vida!**



**iPeligro!**

**iPeligro de quemaduras o escaldamiento!**



**iAtención!**

**Posible situación de riesgo para el producto y el medio ambiente.**



**Nota**

**Información útil e indicaciones.**

- Símbolo de una actividad que debe realizarse

### 1.3 Denominación de tipo y placa de características

La denominación de tipo figura en la placa de características que se ha colocado en fábrica en la parte inferior del aparato.

## 2 Seguridad

### Comportamiento en caso de emergencia



**iPeligro!**

**iOlor a gas! iPeligro de intoxicación y explosión por fallos en el funcionamiento!**

En caso de que huelga a gas, actúe del modo siguiente:

- No encienda/apague ninguna luz.
- No accione ningún otro interruptor eléctrico.
- No utilice ningún teléfono en la zona de peligro.
- No encienda llamas (p. ej. mechero, cerillas).
- No fume.
- Cierre la llave del gas.
- Abra las ventanas y las puertas.
- Avise a quienes vivan con usted.
- Abandone la casa.
- Avise a su compañía de suministro de gas o a su distribuidor especializado y autorizado.

### Indicaciones de seguridad

Es imprescindible que respete las siguientes indicaciones de seguridad y la normativa vigente.



**iPeligro!**

**iPeligro de deflagración de compuestos de gas-aire inflamables!**

**No utilice ni almacene materiales explosivos o fácilmente inflamables (p. ej. gasolina, pintura, etc.) en el lugar en que esté instalado el aparato.**

**iPeligro!**

**iPeligro de intoxicación y explosión por fallos en el funcionamiento!**

**Los dispositivos de seguridad no deben ponerse fuera de funcionamiento en ningún caso, y tampoco se deben intentar manipular, ya que se pondría en peligro su correcto funcionamiento.**

**iPeligro!**

**iPeligro de asfixia!**

**No cierre nunca aberturas de entrada de aire, puesto que existe el peligro de asfixia en caso de escasez de oxígeno.**

Por ello, no debe realizar modificaciones:

- en el aparato
  - en el entorno del aparato
  - en los conductos de suministro de gas, aire de admisión, agua y corriente eléctrica
  - ni en los conductos de evacuación de gases
- La prohibición de realizar modificaciones también se extiende a las condiciones arquitectónicas del entorno del aparato, en tanto que estas pueden influir en la seguridad de funcionamiento del mismo.

## 2 Seguridad

Un ejemplo para ello es:

- La opción de panelar el aparato está sometida a la normativa de ejecución correspondiente. Consulte al respecto a su distribuidor especializado si desea colocar un revestimiento de ese tipo.

Para realizar cualquier modificación en el aparato o en su entorno, debe consultar siempre a un Servicio de Asistencia Técnica oficial, ya que forma parte de sus competencias.



### **¡Atención!**

#### **¡Peligro de daños causados por modificaciones inadecuadas!**

**En ningún caso acceda al interior de la caldera mural a gas, ni de otros componentes del sistema, ni los manipule usted mismo.**

**No intente nunca llevar a cabo usted mismo los trabajos de mantenimiento o reparación del aparato.**

- No rompa ni retire ningún precinto de las piezas. Únicamente los instaladores especializados y autorizados, y el S.A.T. oficial de fábrica, están autorizados a modificar las piezas precintadas.



### **¡Peligro!**

#### **Peligro de escaldadura.**

**El agua que sale del grifo de agua caliente puede estar muy caliente.**



### **¡Atención!**

#### **¡Peligro de daños!**

**No utilice sprays, disolventes, detergentes con cloro, pintura, colas, etc. cerca del aparato.**

**Estas sustancias pueden causar corrosión en condiciones desfavorables (también en el sistema de evacuación de gases).**

### **Instalación y ajuste**

La instalación del sistema debe ser llevada a cabo exclusivamente por personal instalador cualificado. Éste asumirá la responsabilidad de una instalación y una puesta en marcha correctas.

El instalador especializado y autorizado será quien deba ocuparse de la inspección/mantenimiento y reparación del aparato, así como de las modificaciones en la regulación de la cantidad de gas.



### **¡Atención!**

**¡El aparato sólo debe utilizarse a largo plazo con la carcasa del aparato convenientemente cerrada! De lo contrario es posible que, bajo condiciones de funcionamiento desfavorables, se den daños materiales o incluso peligro de lesiones físicas y de muerte.**

### **Presión de llenado del sistema de calefacción**

Controle en intervalos regulares la presión de llenado del sistema de calefacción (véase apartado 4.2.2).

### **Grupo electrógeno de emergencia**

Durante la instalación, su instalador especializado habrá conectado la caldera mural a gas a la red eléctrica.

En caso que desee mantener en funcionamiento el aparato con un grupo electrógeno de emergencia, éste deberá corresponder en sus valores técnicos (frecuencia, tensión, conexión a tierra) con los valores de la red eléctrica y corresponder como mínimo con el consumo de potencia de su aparato. Consulte en este caso a su empresa instaladora autorizada.

### **Fugas**

En caso de fugas en el área del conducto del agua caliente entre el aparato y los puntos de distribución, cierre de inmediato la válvula de cierre de agua fría y deje que su distribuidor especializado repare la fuga.



### **Nota**

**En los aparatos atmoTEC pro/turboTEC pro, atmoTEC classic/turboTEC classic y atmoTEC/turboTEC, la válvula de cierre de agua fría no está incluida en el suministro de su aparato. Consulte a su instalador especializado dónde ha montado este tipo de válvula.**

### **Protección contra heladas**

Asegúrese de que durante su ausencia se mantenga en funcionamiento el sistema de calefacción durante un período de heladas y de que las salas se mantengan a una temperatura adecuada.



### **¡Atención!**

#### **¡Peligro de daños!**

**En caso de una interrupción de la alimentación de corriente o con un ajuste demasiado bajo de la temperatura ambiente en algunas salas, no puede descartarse la posibilidad de que se dañen algunas secciones del sistema de calefacción debido a las heladas.**

**Respete en cualquier caso las indicaciones relativas a la protección contra las heladas en el apartado 4.9.**

### 3 Observaciones sobre el funcionamiento

#### 3.1 Garantía del Fabricante

- De acuerdo con lo establecido en la Ley 23/2003 de 10 de Julio de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo, **Vaillant** responde de las faltas de conformidad que se manifiesten en un plazo de **dos años** desde la entrega.
- La garantía de los **repuestos** tendrá una duración de **dos años** desde la fecha de entrega del aparato.
- Esta garantía es válida exclusivamente dentro del territorio español.

#### Condiciones de garantía

Salvo prueba en contrario, se entenderá que los bienes son conformes y aptos para la finalidad que se adquieren y siempre que se lleven a cabo bajo las siguientes condiciones:

- 1º El aparato garantizado deberá corresponder a los que el fabricante destina expresamente para España, y deberá ser instalado en España.
- 2º Todas las posibles reparaciones deberán ser efectuadas exclusivamente por nuestro Servicio Técnico Oficial.
- 3º Los repuestos que sean necesarios sustituir serán los determinados por nuestro servicio técnico Oficial, y en todos los casos serán originales **Vaillant**.
- 4º Para la plena eficacia de la garantía, será imprescindible que este anotado la fecha de compra y validada mediante el sello y firma del establecimiento que realizó la venta.
- 5º El consumidor deberá informar a **Vaillant** de la falta de conformidad del bien, en un plazo inferior a **dos meses** desde que tuvo conocimiento de la misma.

**La garantía excluye** expresamente averías producidas por:

- a) Inadecuado uso del bien, o no seguimiento respecto a su instalación y mantenimiento, con lo dispuesto en las indicaciones contenidas en el libro de instrucciones y demás documentación facilitada al efecto.
- b) Sobrecarga de cualquier índole.
- c) Manipulación de los equipos por personas no autorizadas.

#### 3.2 Utilización adecuada

Los calentadores murales a gas Vaillant atmoTEC pro/ turboTEC pro, atmoTEC classic/turboTEC classic y atmoTEC/turboTEC han sido fabricados según las normas de seguridad técnica y los últimos avances técnicos. Sin embargo, una utilización inadecuada, puede poner en peligro la integridad corporal y la vida del usuario o de terceros, así como producir daños en el aparato y otros daños materiales.

Los aparatos están destinados a ser utilizados como generador de calor para sistemas de calefacción central de agua caliente y para el calentamiento central de

agua. Sólo es adecuado para su uso en instalaciones solares para el calentamiento de agua sanitaria. Cualquier otro uso será considerado como no adecuado. El fabricante/distribuidor no se responsabilizará de los daños causados por usos inadecuados. El usuario asumirá todo el riesgo.

Para una utilización adecuada deberá tener en cuenta las instrucciones de uso y de instalación, así como toda la demás documentación y deberá respetar las prescripciones de inspección y de mantenimiento.



#### **¡Atención!**

**Se prohíbe cualquier otro uso.**

Los aparatos tendrán que instalarse por personal cualificado, quien será responsable de que se respeten y tengan en cuenta las prescripciones, regulaciones y directrices vigentes.

#### 3.3 Requisitos del lugar de instalación

Las calderas murales a gas Vaillant atmoTEC pro/ turboTEC pro, atmoTEC classic/turboTEC classic y atmoTEC/turboTEC pro se instalan colgados en la pared de forma que exista la posibilidad de tender las tuberías de evacuación de gases (en aparatos turboTEC), así como las tuberías de aire de escape (en aparatos atmoTEC y turboTEC).

Se pueden instalar, por ejemplo, en sótanos, trasteros o habitaciones para finalidades múltiples, así como en habitaciones de viviendas. Consulte a su instalador especializado sobre las normativas nacionales vigentes que debe cumplir.



#### **Nota**

**No se necesita respetar una distancia entre el aparato y los componentes u objetos inflamables, ya que, si el aparato funciona con la potencia calorífica nominal, en la superficie de la carcasa existe una temperatura inferior a la máx. permitida de 85 °C.**

#### 3.4 Conservación

- Limpie los revestimientos de su aparato con un paño húmedo y un poco de jabón.



#### **Nota**

**No utilice productos abrasivos ni de limpieza que puedan dañar el revestimiento o las valvulería de plástico.**

#### 3.5 Reciclaje y eliminación de residuos

Tanto la caldera mural a gas Vaillant atmoTEC pro/ turboTEC pro, atmoTEC classic/turboTEC classic y atmoTEC/turboTEC como su embalaje se componen en su mayor parte de materiales reciclables.

## 3 Observaciones sobre el funcionamiento

### Aparato

Su calentador mural a gas Vaillant atmoTEC pro/turboTEC pro, atmoTEC classic/turboTEC classic y atmoTEC/turboTEC, así como todos los accesorios, no deben arrojarse a la basura doméstica. Encárguese de que el aparato antiguo y, dado el caso, las piezas accesorias existentes, se eliminen adecuadamente.

### Embalaje

La eliminación del embalaje de transporte la llevará a cabo el S.A.T. oficial que haya realizado la instalación.



### Nota

**Tenga en cuenta las prescripciones legales nacionales vigentes.**

### 3.6 Consejos de ahorro energético

#### Montaje de una centralita de la calefacción guiado por el clima

Las centralitas de la calefacción controladas por el clima regulan la temperatura de ida de la calefacción en función de la temperatura ambiental. No se genera más calor del necesario. Para ello es necesario ajustar en la centralita controlada por el clima la temperatura de ida de la calefacción que se ha ajustado para la temperatura ambiental correspondiente. Este ajuste no debería superar el valor que precisa el sistema de calefacción.

Normalmente será su S.A.T. oficial quien ajuste el valor adecuado. Mediante programas temporales integrados se conectarán y desconectarán automáticamente las fases de calefacción y descenso (por ejemplo, por la noche).

Las centralitas de la calefacción controladas por el clima combinados con válvulas de termostato son la forma más económica de regular una calefacción.

#### Modo de descenso del sistema de calefacción

Durante su ausencia, así como por las noches, haga descender la temperatura ambiente. La forma más fácil y fiable de hacerlo es mediante centralitas con programas temporales ajustables de forma individual.

Durante el modo de descenso, ajuste la temperatura ambiental a unos 5°C menos que durante los períodos de calefacción completa. Un descenso de la temperatura de más de 5°C no supone un ahorro adicional, puesto que durante el período de calefacción completa que le sigue será necesaria una potencia de calefacción superior. Sólo en caso de una ausencia prolongada (por ejemplo, durante las vacaciones) compensa descender más la temperatura. En invierno, asegúrese de que queda garantizada una protección suficiente contra las heladas.

### Temperatura ambiental

Ajuste la temperatura ambiental en la forma justa que sea agradable para su bienestar. Cada grado más allá de la temperatura ideal representa un gasto de energía adicional de aprox. un 6%.

Ajuste también la temperatura ambiental al uso destinado para cada una de las salas. Por ejemplo, normalmente no es necesario mantener a 20°C los dormitorios o las habitaciones que se usan con poca frecuencia.

### Ajustar el modo de funcionamiento

En las estaciones más cálidas en las que no es necesario calentar la vivienda le recomendamos que ajuste la calefacción al modo de verano. De este modo, se desconecta el modo de calefacción, pero el aparato o el sistema esta disponible para el modo de calentamiento del agua.

### Mantener la calefacción a un nivel homogéneo

Con frecuencia, en un piso con calefacción central se calienta una única sala. A través de las superficies que rodean la sala, es decir, paredes, puertas, ventanas, techo, suelo, se calientan de forma incontrolada las salas colindantes y se pierde energía calorífica inintencionadamente. La potencia de los radiadores de esta sala no es suficiente para un modo de funcionamiento semejante. La consecuencia de ello es que la sala no se puede calentar lo suficientemente provocando una sensación de frío (lo mismo sucede en el caso que se dejen puertas abiertas entre una sala con calefacción y una sin calefacción o con una calefacción insuficiente).

Esta es una forma de ahorro equivocada: la calefacción está en funcionamiento y a pesar de ello la temperatura ambiental no es agradable. Se consigue un mayor confort en la temperatura y un funcionamiento más eficaz si se calientan todas las habitaciones de una casa de forma homogénea y de acuerdo con su función.

Por lo demás, también la estructura del edificio puede sufrir daños en caso que algunas de sus partes no se calienten o no se calienten de forma suficiente.

### Válvulas de termostato y regulador de temperatura ambiente

Hoy en día debería ser regla general el hecho de montar válvulas de termostato en todos los radiadores. Éstos mantienen de forma exacta la temperatura ambiental ajustada. Con ayuda de válvulas de termostato en combinación con un regulador de temperatura ambiente (o una centralita de temperatura controlada por el clima) puede ajustar la temperatura ambiente a sus necesidades individuales y conseguir un funcionamiento económico de su sistema de calefacción.

Deje completamente abiertas las válvulas de los radiadores que se encuentren en la habitación en la que también se encuentre el regulador de temperatura ambiente, ya que de lo contrario los dos dispositivos de regulación podrían influirse teniendo así un efecto negativo sobre la calidad de la regulación.

Con frecuencia se observa el siguiente comportamiento en los usuarios: en cuanto la temperatura de la sala es demasiado elevada se cierran las válvulas de termostato (o se ajusta el termostato de la sala a una temperatura inferior). Si al cabo de un tiempo la sala se enfría, se vuelve a abrir la válvula de termostato.

Esto no es necesario, la válvula de termostato regula la temperatura. Si la temperatura ambiente supera el valor ajustado en el cabezal de la sonda, la válvula de termostato se cierra automáticamente y se vuelve a abrir en cuanto la temperatura está por debajo del valor ajustado.

#### No cubrir las centralitas

No cubra su centralita con muebles, cortinas u otros objetos. Éste debe poder registrar sin obstáculos el aire que circula. Las válvulas de termostato cubiertas pueden equiparse con sondas a distancia, con lo que se mantienen en funcionamiento.

#### Ventilar las habitaciones e la vivienda

Durante el período de calentamiento abra las ventanas sólo para ventilar las habitaciones y no para regular la temperatura. Dejar las ventanas completamente abiertas por un corto período de tiempo es más efectivo y ahorra más energía que dejar las ventanas entornadas durante mucho tiempo. Por eso recomendamos abrir las ventanas por completo durante poco tiempo. Mientras ventila la habitación cierre todas las válvulas de termostato que se encuentren en la sala o ajuste el termostato ambiental existente a la temperatura mínima. Con esta medida queda garantizado un intercambio de aire suficiente sin que se enfríe la sala y sin pérdida innecesaria de energía (por ejemplo, debido a la conexión no intencionada de la calefacción durante la ventilación).

#### Temperatura correcta de agua caliente

El agua debería calentarse sólo hasta la temperatura necesaria para su utilización. Cualquier calentamiento superior conlleva un consumo de energía innecesario, temperaturas del agua caliente superiores a los 60 °C y una mayor pérdida de cal.

#### Manipulación adecuada del agua

Una manipulación adecuada del agua puede reducir considerablemente los gastos.

Por ejemplo, ducharse en vez de bañarse: mientras que para llenar una bañera se necesitan aprox. 150 litros de agua, una ducha equipada con griferías modernas con ahorro de agua necesita un tercio de esta cantidad. Además: un grifo que gotea gasta hasta 2000 litros de agua; una instalación de descarga del inodoro no estanca gasta hasta 4000 litros de agua al año. En cambio, una nueva junta sólo cuesta unos céntimos.

#### Ajuste de la función de microacumulación (sólo para aparatos turboTEC y atmoTEC)

La función de microacumulación le proporciona agua caliente de inmediato a la temperatura deseada sin que tenga que esperar durante las fases de calentamiento.

No ajuste el selector de temperatura a una temperatura superior a la necesitada, para evitar así pérdidas de energía. En caso que no necesite agua caliente durante un largo período de tiempo, le recomendamos desconectar la función de microacumulación para ahorrar energía.

## 4 Uso

### 4.1 Vista general de los elementos de mando

#### 4.1.1 Elementos de mando de aparatos turboTEC classic y atmoTEC classic

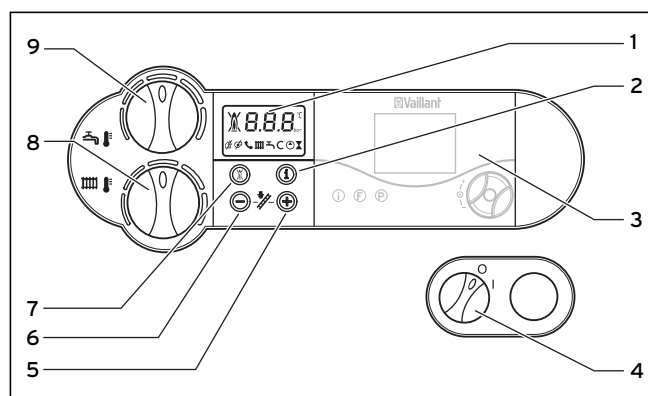
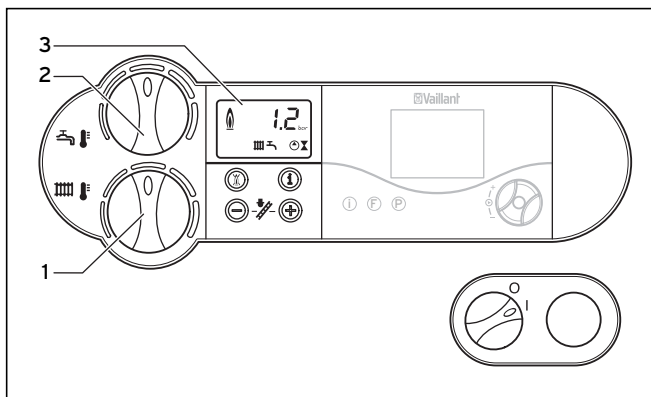


Fig. 4.1 Elementos de mando

Para abrir la tapa frontal sujete la cavidad y ábrela hacia abajo. Los elementos de mando que puede ver ahora tienen las siguientes funciones (véase fig. 4.1):

- 1 Pantalla que indica la presión de llenado actual del sistema de calefacción, la temperatura de ida de la calefacción o determinadas informaciones adicionales.
- 2 Tecla "i" para consultar todo tipo de información.
- 3 Centralita incorporada (accesorios).
- 4 Interruptor principal para conectar y desconectar el aparato.
- 5 Tecla "+" para pasar páginas en la pantalla (para el servicio de asistencia técnica oficial para tareas de ajuste y búsqueda de fallos) y para cambiar la pantalla a la temperatura de ida de la calefacción actual.
- 6 Tecla "-" para retroceder en las indicaciones de la pantalla (para el instalador especializado durante los trabajos de ajuste y búsqueda de errores).
- 7 Tecla "Solución de fallos" para solucionar ciertos fallos.
- 8 Botón giratorio para el ajuste de la temperatura de ida de la calefacción.
- 9 Botón giratorio para el ajuste de la temperatura de salida del agua caliente.

**Sistema digital de información y análisis**



**Fig. 4.2 Pantalla (al abrir un grifo de agua sanitaria)**

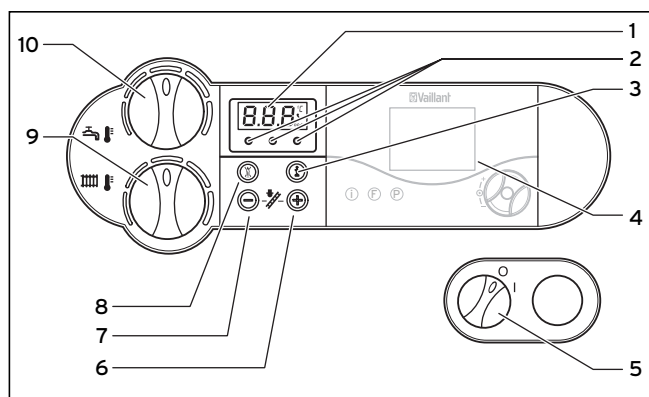
El aparato atmoTEC/turboTEC está equipado con un sistema digital de información y análisis. Este sistema le proporciona información sobre el estado de funcionamiento de su aparato y le ayuda a solucionar fallos. Durante el funcionamiento normal del aparato se muestra en la pantalla (3) la presión de llenado actual del sistema de calefacción (en el ejemplo 1,2 bares). En caso de funcionamiento defectuoso, la indicación de la presión de llenado es reemplazada por el código de error correspondiente.

Además, los símbolos le indican lo siguientes informaciones:

Pantalla (3)	Indicación de la presión de llenado actual del sistema de calefacción, de la temperatura de ida de la calefacción o indicación de un código de estado o de error.
	Fallo en el recorrido del aire/de la evacuación de gases.
	Mientras aparezca el símbolo en la pantalla, se especifica una temperatura de ida de la calefacción y de salida de agua caliente a través del accesorio vernetDIALOG, es decir, el aparato trabaja con unas temperaturas distintas a las ajustadas en los botones giratorios (1) y (2).
	Modo de calefacción activo: constante: modo de calefacción. parpadeo: tiempo de bloqueo del quemador activo.
	Calentamiento de agua activo: constante: se distribuye agua caliente. apagado: no se distribuye agua caliente.
	Función de microacumulación activa: siempre activa: la función de microacumulación está disponible parpadeo: función de microacumulación en funcionamiento, quemador encendido.
	Bomba de calefacción en funcionamiento.
	Se controla la válvula de gas interna.
	Llama tachada: avería durante el funcionamiento del quemador; el aparato está en avería.
	Llama no tachada: funcionamiento normal del quemador.

**Tab. 4.1 Significado de los símbolos en la pantalla**

**4.1.2 Elementos de mando de aparatos turboTEC pro y atmoTEC pro**



**Fig. 4.3 Elementos de mando**

Para abrir la tapa frontal sujete la cavidad y ábrala hacia abajo. Los elementos de mando que pueden ver ahora tienen las siguientes funciones (véase fig. 4.3):

- 1 Pantalla que indica la presión de llenado actual del sistema de calefacción, la temperatura de ida de la calefacción o determinadas informaciones adicionales.
- 2 Indicaciones luminosas de los modos de servicio.
- 3 Tecla "i" para consultar todo tipo de información
- 4 Centralita incorporada (accesorios).
- 5 Interruptor principal para conectar y desconectar el aparato.
- 6 Tecla "+" para avanzar en las indicaciones de pantalla (para el instalador especializado durante los trabajos de ajuste y búsqueda de errores).
- 7 Tecla "-" para retroceder páginas en la pantalla (para el servicio de asistencia técnica oficial para tareas de ajuste y búsqueda de fallos) y para cambiar la pantalla a la temperatura de ida de la calefacción actual.
- 8 Tecla "Solución de fallos" para solucionar ciertos fallos.
- 9 Botón giratorio para el ajuste de la temperatura de ida de la calefacción.
- 10 Botón giratorio para el ajuste de la temperatura de salida del agua caliente.



### Pantalla multifunción

Los aparatos atmoTEC pro, turboTEC pro, atmoTEC classic y turboTEC classic están equipados con una pantalla multifunción. Si se ha conectado el interruptor principal y el aparato funciona con normalidad, la pantalla indica la presión de llenado actual del sistema de calefacción (en el ejemplo 1,2 bares).

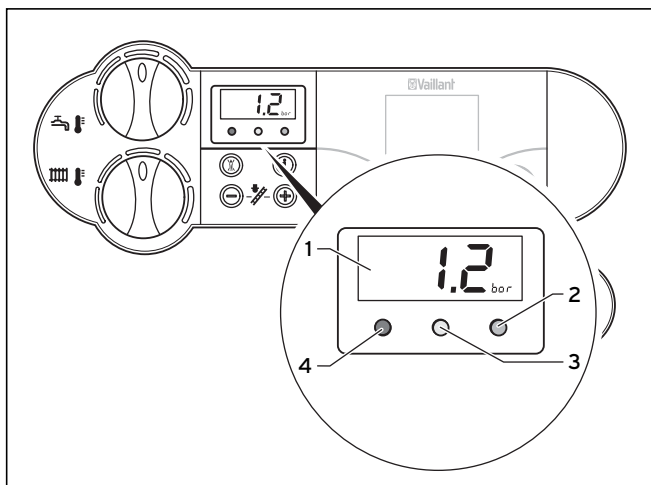


Fig. 4.4 Pantalla

- 1 Indicación de la presión de llenado actual del sistema de calefacción, de la temperatura de ida de la calefacción o indicación de un código de estado o de error.
- 2 Piloto de indicación verde de agua caliente apagado: no se distribuye agua caliente  
parpadeo: no distribuye agua caliente.
- 3 Piloto de indicación amarillo constante: quemador encendido.
- 4 Piloto de indicación roja constante: fallo en el aparato, se muestra código de error.



Sólo en combinación con vrnnetDIALOG: mientras aparezca el símbolo en la pantalla, se especifica una temperatura de ida de la calefacción y de salida de agua caliente a través del accesorio vrnnetDIALOG, es decir que el aparato trabaja con unas temperaturas distintas de las ajustadas en los botones giratorios (9) y (10).

Éste modo de funcionamiento sólo puede finalizarse:

- a través de vrnnetDIALOG o
- modificando el ajuste de temperatura en los botones giratorios (9) ó (10) más de  $\pm 5$  K.

Éste modo de funcionamiento no puede finalizarse:

- pulsando la tecla (8) "Eliminación de fallos" o
- desconectando y conectando de nuevo el aparato.

## 4.2 Medidas previas a la puesta en marcha

### 4.2.1 Abrir las llaves de paso



#### Nota

Las llaves de paso no están incluidas en el volumen de suministro de su aparato. Las instala un especialista, que también debe explicarle su posición y uso.

- Abra hasta el tope la llave de paso del gas instalada en el lugar de montaje y la llave de paso del gas del aparato.
- Compruebe que los grifos de mantenimiento en el ida y el retorno del sistema de calefacción estén abiertos.
- Abra la llave de paso del agua fría. Para comprobarlo, puede probar si fluye agua en un grifo de agua caliente de un punto de distribución.

### 4.2.2 Controlar la presión de la instalación

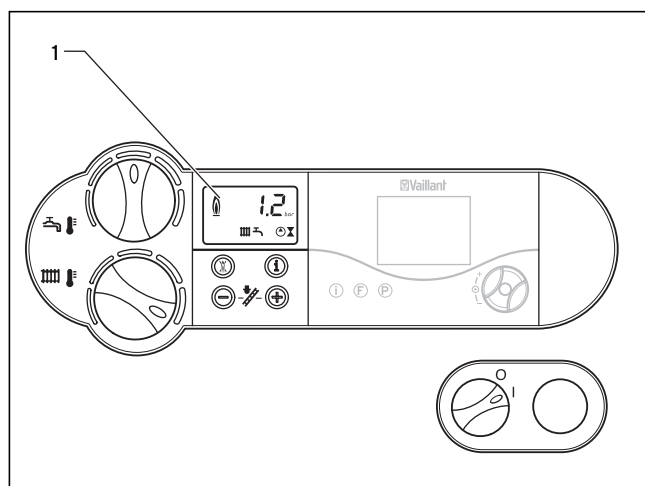


Fig. 4.5 Controlar la presión de llenado del sistema de calefacción

- Antes de la puesta en funcionamiento compruebe en la pantalla (1) la presión de llenado de la instalación. Para que el sistema de calefacción funcione correctamente, la pantalla debe mostrar una presión de llenado entre 1,0 y 2,0 bares cuando el sistema está frío. Si la presión de llenado es inferior a 0,8 bares, debe rellenar el sistema con agua antes de la puesta en funcionamiento (véase capítulo 4.7.4).



#### Nota

La indicación multifunción y la indicación de la presión de la instalación sólo funcionan cuando el aparato está conectado a la red eléctrica y encendido.



## Nota

Para evitar el funcionamiento del sistema con una cantidad de agua insuficiente y evitar así posibles daños, su aparato cuenta con una sonda de presión. Si se desciende por debajo de la presión de llenado requerida, parpadea la indicación de pantalla. Si sigue descendiendo la presión, el aparato cambia a avería y en la pantalla aparece el mensaje de error "F.22, F.23 o F.24". Para volver a poner en funcionamiento el aparato, es necesario llenar la instalación de agua (véase capítulo 4.7.4).

Si el sistema de calefacción se extiende por varios pisos, puede ser necesaria una presión de llenado superior. Consulte este tema con su instalador especializado.

## 4.3 Puesta en marcha

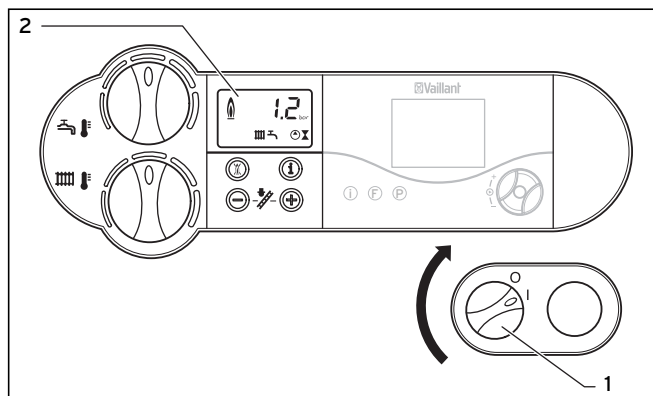


Fig. 4.6 Conectar el aparato

- Con el interruptor principal (1) se conecta y desconecta el aparato:  
 "I" = Conectado  
 "O" = Desconectado.

Al conectar el aparato aparece en pantalla (2) la presión de llenado actual del sistema de calefacción.

Para ajustar el aparato de acuerdo con sus necesidades, lea por favor los apartados 4.4 y 4.5 en los que se describen las posibilidades de ajuste para el calentamiento de agua y el modo de calefacción.



### ¡Atención!

#### Peligro de daños materiales.

Los dispositivos de protección contra las heladas y de supervisión sólo están activos cuando el interruptor principal del aparato se encuentre en la posición "I" y el aparato esté enchufado a la red de corriente.

Para que estos dispositivos de seguridad se mantengan activos, debería conectar y desconectar su caldera mural a gas a través de la centralita (encontrará más información al respecto en las instrucciones de uso correspondientes).

En el apartado 4.8 podrá consultar la forma de dejar totalmente fuera de funcionamiento su caldera mural a gas.

## 4.4 Preparación de agua caliente

### 4.4.1 Ajuste de la temperatura del agua caliente

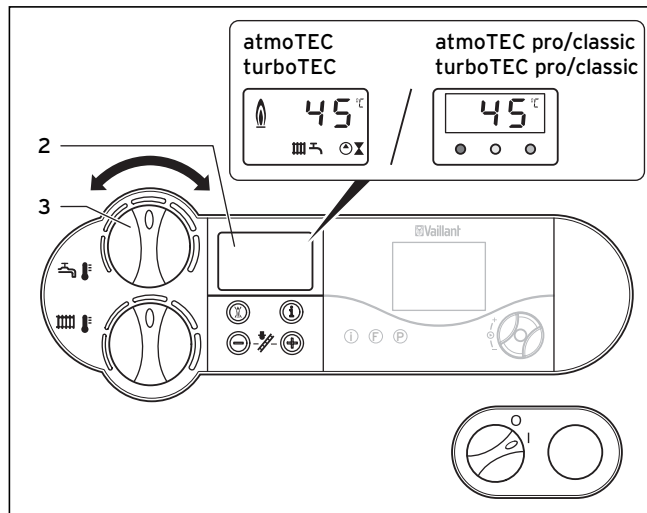


Fig. 4.7 Ajuste de la temperatura del agua caliente

- Conecte el aparato como se describe en el apartado 4.3.
- Ajuste el botón giratorio (3) a la temperatura deseada para ajustar la temperatura de salida de agua caliente. Para ello es válido:
 

- tope a la izquierda aprox.	<b>35 °C</b>
- tope a la derecha máx.	<b>65 °C</b>

Al ajustar la temperatura deseada se muestra en la pantalla (2) el valor nominal correspondiente.

Al cabo de aprox. cinco segundos se apaga la indicación y en la pantalla vuelve a aparecer la indicación estándar (presión de llenado actual del sistema de calefacción).



### ¡Atención!

#### Peligro de calcificación.

Con una dureza del agua mayor que 20°dh ajuste el botón giratorio (3) como máximo en la posición media.



### ¡Peligro!

#### Peligro de perjudicar la salud por desarrollo de legionelas.

Si se utiliza el aparato como circuito de apoyo dentro de una instalación de calentamiento de agua potable mediante energía solar, ajuste la temperatura de salida de agua caliente a mínimo 60 °C con el botón giratorio (3).

#### 4.4.2 Encender y apagar la función de microacumulación (sólo para aparatos turboTEC y atmoTEC)

La función de microacumulación le proporciona agua caliente de inmediato a la temperatura deseada sin que tenga que esperar durante la fase de calentamiento. Para ello, se mantiene el intercambiador de calor de agua caliente del aparato turboTEC o atmoTEC a un nivel de temperatura preseleccionado.

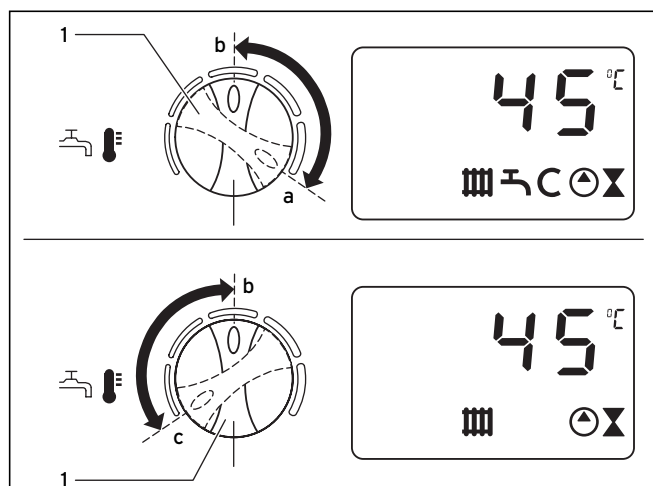


Fig. 4.8 Encender y apagar la función de microacumulación

La función de microacumulación se activa girando hacia la derecha el botón giratorio (1) casi hasta el tope (ajuste a).

A continuación, seleccione la temperatura de salida de agua caliente deseada, por ejemplo, ajuste b, véase capítulo 4.4.1. El aparato ajusta la temperatura de mantenimiento de calor automáticamente a la temperatura del agua ajustada. El agua calentada está disponible directamente para la distribución; en la pantalla aparece el símbolo C.

La función de microacumulación se desactiva girando hacia la izquierda el botón giratorio (1) casi hasta el tope (ajuste c). El símbolo C desaparece. A continuación vuelva a seleccionar la temperatura de salida de agua caliente deseada, por ejemplo, ajuste b.

#### 4.4.3 Abrir el agua caliente

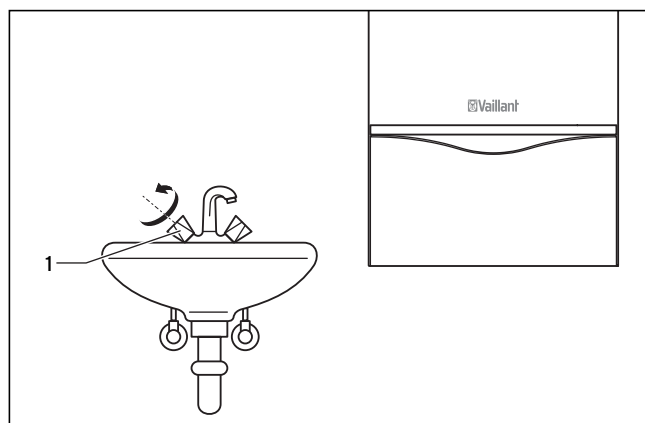


Fig. 4.9 Abertura del grifo de agua caliente

Al abrir un grifo de agua caliente (1) en un punto de distribución (lavabo, ducha, bañera, etc) el aparato se pone en funcionamiento automáticamente para suministrar agua caliente.

El aparato desconecta por sí solo el calentamiento de agua al cerrarse la válvula de entrada de agua. La bomba sigue en funcionamiento durante un breve período de tiempo.

## 4.5 Ajustes para el funcionamiento de calefacción

### 4.5.1 Ajustar la temperatura de ida (no se ha conectado una centralita)

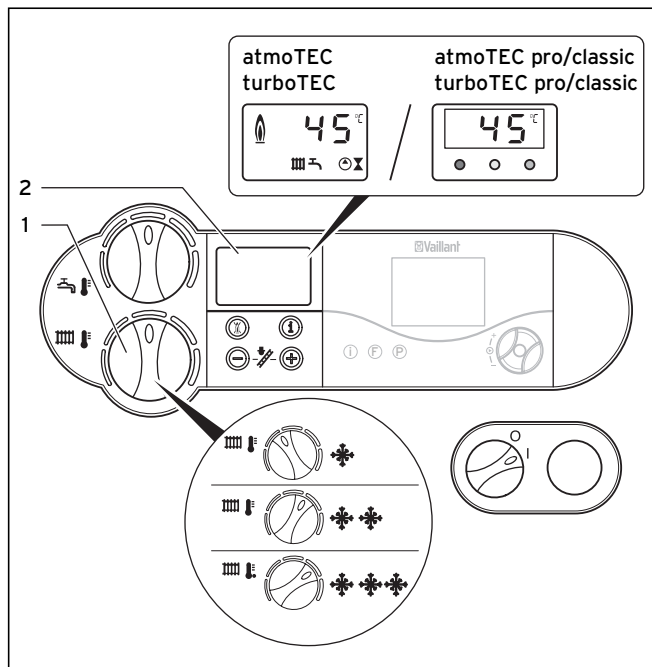


Fig. 4.10 Ajuste de la temperatura de ida sin centralita

En caso que no exista ningún aparato externo debe ajustar la temperatura de ida mediante el botón giratorio (1) en función de la temperatura ambiental correspondiente. Por ello recomendamos los siguientes ajustes:

- **Posición izquierda** (si bien no hasta el tope) en el período de entre estaciones: temperatura exterior aprox. 10 a 20°C.
- **Posición central** en caso de frío moderado: temperatura exterior aprox. 0 a 10°C.
- **Posición derecha** en caso de mucho frío: temperatura exterior aprox. 0 a -15°C.

Al ajustar la temperatura se muestra en la pantalla (2) el valor de la temperatura ajustado. Al cabo de aprox. cinco segundos se apaga la indicación y en la pantalla vuelve a aparecer la indicación estándar (presión de llenado actual del sistema de calefacción).

Normalmente es posible ajustar el botón giratorio (1) de forma continua hasta una temperatura de ida de 75°C. En el caso que fuera posible ajustar otros valores máximos en su aparato, esto se deberá al hecho de que el instalador especializado habrá realizado el ajuste correspondiente para hacer posible el funcionamiento de su sistema de calefacción con las temperaturas de ida correspondientes.

### 4.5.2 Ajustar la temperatura de ida (utilizando una centralita)

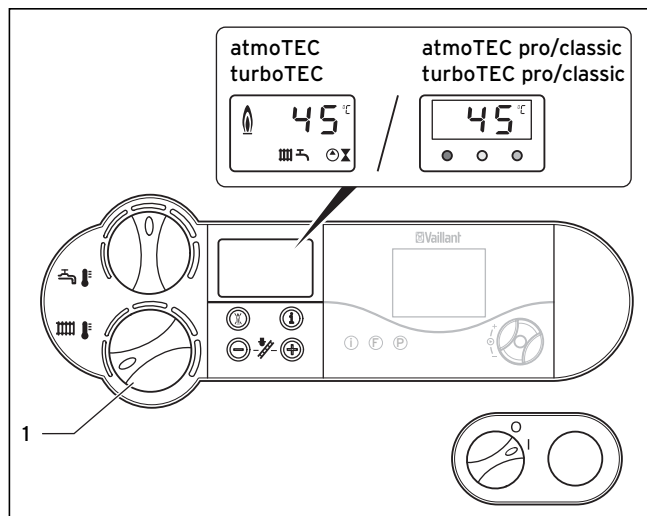


Fig. 4.11 Ajuste de la temperatura de ida utilizando una centralita

Si su caldera está equipada con una centralita controlada por el clima o un regulador de temperatura ambiente, deberá realizar el siguiente ajuste:

- Ajuste el botón giratorio (1) en el tope derecho para ajustar la temperatura de ida de la calefacción.

La centralita ajustará automáticamente la temperatura de ida (encontrará información al respecto en las instrucciones de uso correspondientes).

### 4.5.3 Desconectar el modo de calefacción (modo de verano)

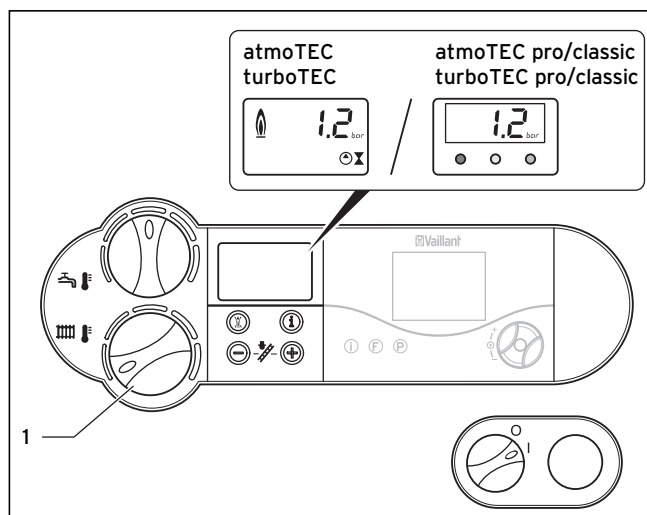


Fig. 4.12 Desconectar el modo de calefacción (modo de verano)

En verano puede desconectar el modo de calefacción pero dejar en funcionamiento el calentamiento de agua.

- Para ello ajuste el botón giratorio (1) al tope izquierdo para ajustar la temperatura de ida de la calefacción.

#### 4.5.4 Ajustar el regulador de temperatura ambiente o la centralita controlada por el clima

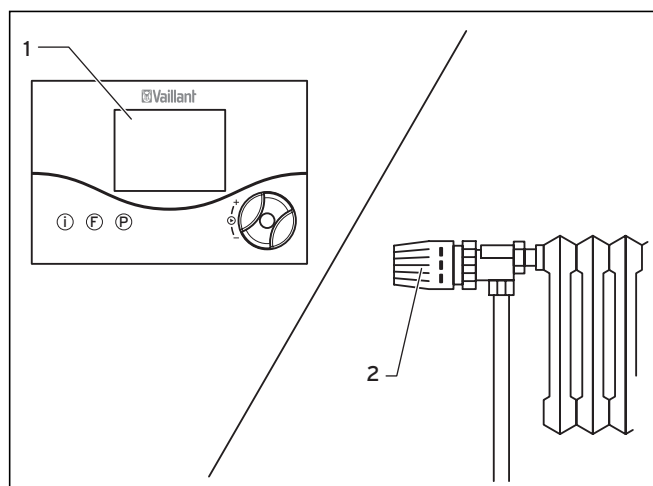


Fig. 4.13 Ajustar el regulador de temperatura ambiente/centralita controlada por el clima

- Ajuste el regulador de temperatura ambiente (1), la centralita controlada por el clima, así como las válvulas de termostato de los radiadores (2) siguiendo las instrucciones correspondientes de estos accesorios.

#### 4.6 Indicaciones de estado (para los trabajos de mantenimiento y puesta a punto por parte del instalador especializado)

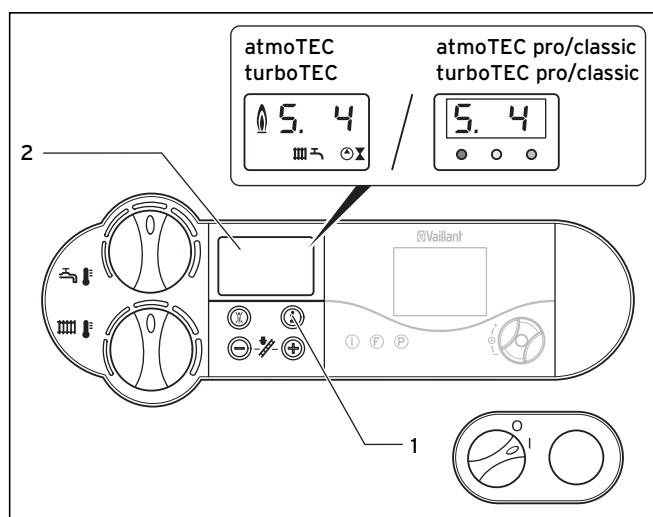


Fig. 4.14 Indicaciones de estado

Las indicaciones de estado aportan información acerca del estado de funcionamiento del aparato.

- Active la indicación de estado pulsando la tecla "i" (1).

En la pantalla (2) aparecerá la indicación del código de estado correspondiente por ejemplo, "S. 4" para el funcionamiento del quemador. En la tabla 4.2 puede consultar el significado de los códigos de estado más importantes.

En las fases de cambio, por ejemplo, durante la repetida puesta en funcionamiento por falta de llama, aparecerá brevemente el aviso de estado "S."

- Devuelva la pantalla al modo normal pulsando de nuevo la tecla "i" (1).

Indicación	Significado
<b>Indicaciones durante el modo de calefacción</b>	
S. 0	No hay demanda de calor
S. 1	Calefacción ida de ventilador (sólo turboTEC)
S. 2	Calefacción ida de bomba
S. 3	Calefacción encendido
S. 4	Calefacción quemador encendido
S. 5	Inercia del ventilador y de la bomba
S. 6	Calefacción inercia de ventilador (sólo turboTEC)
S. 7	Calefacción inercia de bomba
S. 8	Tiempo de bloqueo del quemador tras modo de calefacción
S.31	Modo de verano activo
S.34	Calefacción protección contra heladas
<b>Indicaciones durante modo de agua caliente</b>	
S.10	Demanda de agua caliente
S.14	Modo de agua caliente quemador encendido
<b>Indicaciones de la función de microacumulación (sólo para aparatos turboTEC y atmoTEC)</b>	
S.20	Demanda de carga del acumulador
S.24	Carga del acumulador quemador encendido

Tab. 4.2 Códigos de estado y su significado (selección)

## 4.7 Solución de fallos

En caso que surjan problemas durante el funcionamiento de su caldera mural a gas, puede revisar los siguientes puntos usted mismo:

Avería	Causa	Reparación
El aparato no se pone en funcionamiento: no hay agua caliente, la calefacción está fría.	La llave de paso del gas instalada por el instalador especializado en el conducto de suministro y/o la llave de paso del gas del aparato está cerrada.	Abra ambas llaves de paso del gas (véase capítulo 4.2.1).
	La llave de paso de agua fría está cerrada.	Abra la llave de paso de agua fría (véase capítulo 4.2.1).
	Se ha cortado el suministro de corriente del edificio.	Compruebe que el fusible automático correspondiente esté conectado o que el fusible se encuentre en perfecto estado y que el enchufe de red esté correctamente enchufado en la caja de enchufe. El aparato vuelve a conectarse automáticamente cuando vuelve a haber corriente de red.
	El interruptor principal de la caldera mural a gas está en la posición "0" = Desconectado.	Gire el interruptor principal (4, fig. 4.1) a la posición I = Conectado (véase capítulo 4.3).
	¿El botón giratorio para el ajuste de la temperatura de ida del calentador mural a gas se encuentra girado hasta el tope izquierdo, es decir que se encuentra en la posición de protección contra las heladas (véase apartado 4.9)?	Si ha conectado una centralita externa: gire el botón giratorio al tope derecho para ajustar la temperatura de ida de la calefacción. Si no ha conectado una centralita externa: véase capítulo 4.5.1.
	La presión de llenado del sistema de calefacción no es suficiente (véase capítulo 4.7.1).	Llene de agua el sistema de instalación (véase capítulo 4.7.4).
	Hay aire en el sistema de calefacción.	Encargue a su instalador especializado que purgue la instalación de calefacción.
Se ha producido un fallo en el proceso de encendido.	Para solucionar el fallo pulse la tecla de solución de fallos como máximo tres veces. Si después de ello el aparato no se pone en funcionamiento deberá consultar a un S.A.T. oficial autorizado para que revise y solucione el fallo (véase capítulo 4.7.2).	
Modo de agua caliente sin errores; la calefacción no se pone en marcha.	Comprobar que las centralitas externas estén ajustadas correctamente (por ejemplo, centralita calorMATIC).	Ajuste la centralita correctamente (véase capítulo 4.5.4).

Tab. 4.3 Solución de fallos

**! Atención!**  
**! Peligro de daños causados por modificaciones inadecuadas!**  
**Si su caldera mural a gas no funciona correctamente después de la solución del fallo, deberá consultar a un S.A.T. oficial autorizado para que revise y solucione el fallo.**

### 4.7.1 Fallos por falta de agua

El aparato cambia a avería cuando la presión de llenado del sistema de calefacción es insuficiente. Este fallo se indica con los códigos de error "F.22" (incendio seco) ó "F.23" ó "F.24".

Sólo se podrá volver a poner en funcionamiento el aparato cuando la instalación de calefacción se llene con la cantidad suficiente de agua (véase capítulo 4.7.4).

### 4.7.2 Fallos en el proceso de encendido

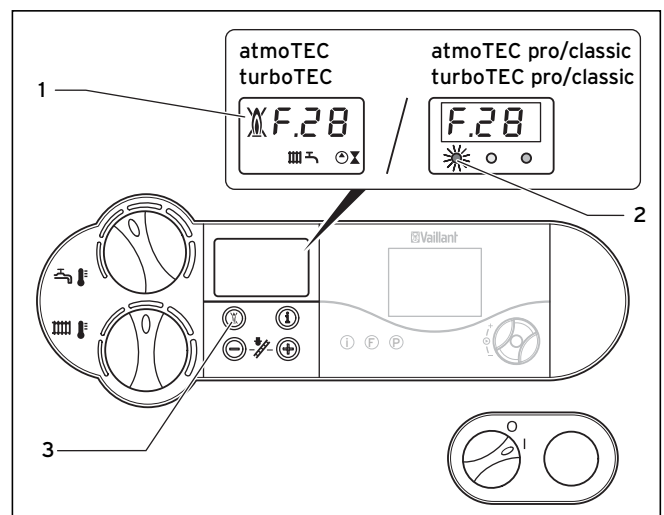


Fig. 4.15 Solución de fallos

En caso que el quemador no se encienda tras tres intentos de encendido, el aparato no se pone en funcionamiento y cambia a avería. Esto se indica en pantalla mediante los códigos de error "F.28" ó "F.29".

En los aparatos atmoTEC y turboTEC aparece adicionalmente en la pantalla el símbolo de una llama tachada (1). En aparatos turboTEC classic, turboTEC pro, atmoTEC classic y atmoTEC pro se ilumina adicionalmente la indicación roja (2). El nuevo encendido automático no se llevará a cabo hasta haber solucionado el fallo manualmente.

- Para eliminar la anomalía pulse la tecla de eliminación de avería (3) y manténgala pulsada durante aprox. un segundo.





**¡Atención!**

**¡Peligro de daños causados por modificaciones inadecuadas!**

**Si su caldera mural a gas no se pone en funcionamiento después del tercer intento de solucionar el fallo, deberá consultar a un S.A.T. oficial autorizado para que revise el aparato.**

#### 4.7.3 Fallos en la evacuación de gases de escape

Los aparatos atmoTEC pro, atmoTEC classic y atmoTEC están equipados con una sonda de gases de escape. En caso de un funcionamiento no correcto de la evacuación de gases el aparato se desconecta por sí solo.

En la pantalla aparecen los símbolos  y , así como el mensaje de error "F.36" en los aparatos atmoTEC pro, atmoTEC classic y atmoTEC y "F.33" en los aparatos turboTEC pro, turboTEC classic y turboTEC.

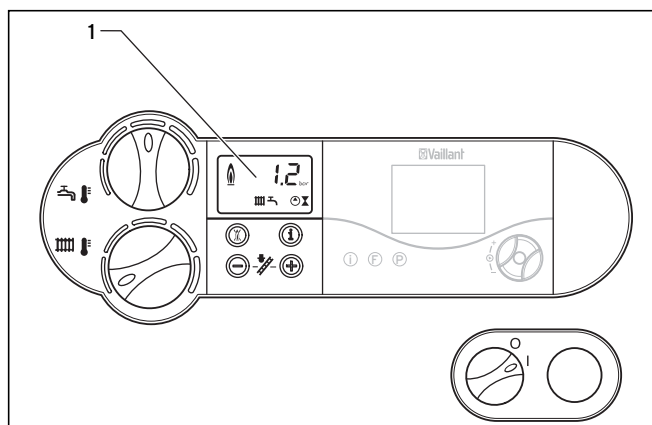


**¡Atención!**

**¡Peligro de daños causados por modificaciones inadecuadas!**

**Cuando surja este aviso de error deberá consultar a un S.A.T. oficial autorizado para que revise el aparato.**

#### 4.7.4 Llenar el aparato/sistema de calefacción



**Fig. 4.16 Controlar la presión de llenado del sistema de calefacción**

- Antes de la puesta en funcionamiento compruebe en la pantalla (1) la presión de llenado de la instalación.

Para que el sistema de calefacción funcione correctamente, la pantalla debe mostrar una presión de llenado entre 1,0 y 2,0 bares cuando el sistema está frío. Si la presión de llenado es inferior a 0,8 bares, debe rellenar el sistema con agua antes de la puesta en funcionamiento.



**Nota**

**La indicación de la presión de la instalación sólo funciona cuando el aparato está conectado a la red eléctrica y encendido.**

Si el sistema de calefacción se extiende por varios pisos, puede ser necesaria una presión de llenado superior. Consulte este tema con su S.A.T.



**¡Atención!**

**Fugas debidas a modificaciones en las juntas y ruidos en el modo de calefacción debidos a productos de protección contra la corrosión y anti-congelante en el modo de calefacción.**

**Hasta la fecha no se han constatado incompatibilidades al usar inhibidores de la marca comercial SENTINEL (a excepción del tipo X200) y FERNOX con nuestros aparatos.**

**No nos responsabilizamos de la compatibilidad de los inhibidores en el resto de la instalación de calefacción ni de su eficacia.**

Por lo general, para llenar y rellenar el sistema de calefacción puede utilizar agua corriente. Aun así, en algunos casos especiales existen calidades de agua que, según las circunstancias, pueden no ser adecuadas para llenar la instalación de calefacción (agua muy corrosiva o con alta concentración de cal). En un caso así, consulte con su S.A.T. oficial autorizado.

## 4 Uso

Para llenar el sistema realice los pasos siguientes:

- Abra todas las válvulas de los radiadores (válvulas de termostato) de la instalación.

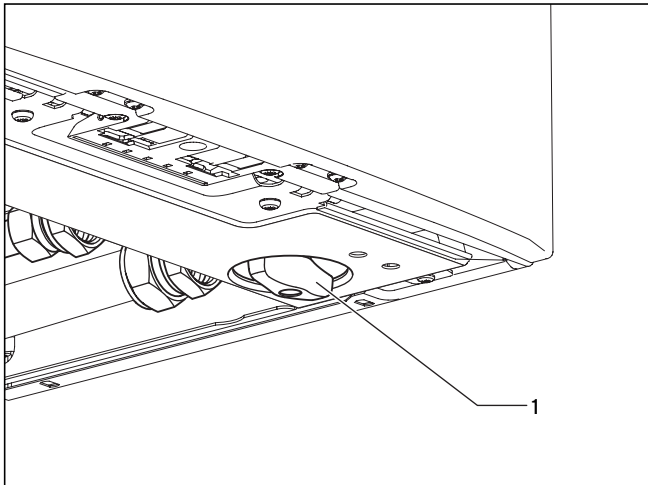


Fig. 4.17 Grifo de llenado (sólo en aparatos VMW)

- Abra lentamente el grifo de llenado (1) y deje entrar agua hasta que la pantalla indique la presión del sistema requerida.
- Cierre el grifo de llenado (1).
- Purgue todos los radiadores.
- A continuación, compruebe la presión del sistema en la pantalla y rellénelo con agua en caso necesario.

### 4.8 Puesta fuera de funcionamiento

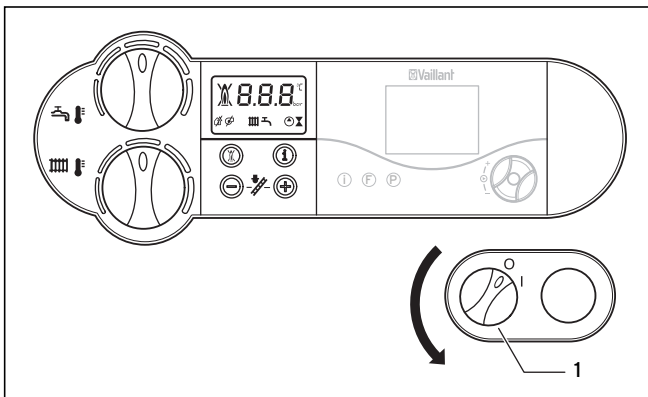


Fig. 4.18 Desconectar el aparato

- Para dejar totalmente fuera de funcionamiento su caldera mural a gas, coloque el interruptor principal (1) en la posición "O".



#### **¡Atención!**

Los dispositivos de protección contra las heladas y de supervisión sólo están activos cuando el interruptor principal del aparato se encuentre en la posición "I" y el aparato esté enchufado a la red de corriente.

Para que estos dispositivos de seguridad se mantengan activos, debería conectar y desconectar su caldera mural a gas en el funcionamiento normal a través de la centralita (encontrará más información al respecto en las instrucciones de uso correspondientes).



#### **Nota**

En caso que deje fuera de funcionamiento el aparato durante un período más largo de tiempo (por ejemplo, vacaciones) debería cerrar adicionalmente la llave de paso del gas y la llave de paso del agua fría.

Respete también en este caso las indicaciones relativas a la protección contra las heladas en el apartado 4.9.



#### **Nota**

Las llaves de paso no están incluidas en el volumen de suministro de su aparato. Las instala un especialista, que también deberá explicarle su posición y uso.

### 4.9 Protección contra heladas

El sistema de calefacción y las tuberías de agua están protegidas suficientemente contra las heladas si el sistema de calefacción se mantiene en funcionamiento durante un período de heladas, incluso en su ausencia, y las salas se mantienen a una temperatura adecuada.



#### **¡Atención!**

Los dispositivos de protección contra las heladas y de supervisión sólo están activos cuando el interruptor principal del aparato se encuentre en la posición "I" y el aparato esté enchufado al suministro de corriente.

#### 4.9.1 Función de protección contra heladas

El calentador mural a gas está equipado con una función anticongelante:

Cuando la temperatura de avance de la calefacción, **con el interruptor principal conectado**, desciende a una temperatura inferior a 5 °C, el aparato se pone en funcionamiento y calienta el circuito de calefacción del aparato a aprox. 30 °C.



#### **¡Atención!**

**Peligro de congelación de algunas partes del sistema.**

La función de protección contra heladas no garantiza el paso de agua caliente en todo el sistema.



#### 4.9.2 Protección contra heladas mediante el vaciado

Otra posibilidad de proteger el sistema contra las heladas es vaciar el sistema de calefacción y el aparato. Para ello debe asegurarse de que se vacía por completo tanto la instalación completa como el aparato.

Además también deberán vaciarse todas las tuberías de agua caliente y fría de la casa y del aparato. Consulte en este caso a su S.A.T. autorizado.

#### 4.10 Mantenimiento y S.A.T. oficial

##### Inspección/mantenimiento

El requisito para una seguridad, una disposición para el servicio y una fiabilidad duraderas, además de una larga vida útil del aparato, es la inspección/el mantenimiento anual que realiza un técnico especializado.



##### **¡Peligro!**

**¡Peligro de daños personales y materiales debido a un manejo inadecuado!**

**Nunca intente realizar usted mismo trabajos de mantenimiento o de reparación en el calentador mural a gas.**

**Encárgueselo al S.A.T. especializado y autorizado. Se recomienda firmar un contrato de mantenimiento.**

**La omisión de mantenimiento puede influir en la seguridad del aparato y puede causar daños personales y materiales.**

Un mantenimiento regular proporciona un grado de acción óptimo y con ello un servicio económico de su calentador mural a gas.

##### **S.A.T. oficial**

Vaillant cuenta con una extensa y competente red de Servicio de Asistencia técnica en toda España. Nuestra red le asegura un apoyo total en todas las circunstancias, situaciones y lugares.

Cuando usted instala Vaillant, Vaillant le asegura que su cliente quedará plenamente satisfecho.





Vaillant S. L.

Atención al cliente

C/La Granja, 26 ■ Pol. Industrial ■ Apartado 1.143 ■ 28108 Alcobendas (Madrid)  
Teléfono 902 11 68 19 ■ Fax 916 61 51 97 ■ [www.vaillant.es](http://www.vaillant.es)

0020015989\_02 ES 06 2006